

## Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

13 DÉCEMBRE 1955.

### PROJET DE LOI

relatif à la suppression des fractions de franc dans  
la comptabilité publique.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

La question de la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique est soulevée depuis plusieurs années déjà. Par la simplification qu'elle permettrait dans les comptes, cette suppression allégerait la tâche des caissiers et faciliterait l'exécution mécanique des travaux de comptabilité.

Un certain nombre de mesures fragmentaires ont pu être prises dans le sens de la réforme envisagée, soit par des arrêtés royaux, soit même par de simples instructions administratives. La généralisation de cette réforme ne peut cependant être réalisée par le pouvoir exécutif. Chaque fois, par exemple, que l'on se trouve en présence d'un droit acquis par un tiers, la réduction de sa créance au franc inférieur ne pourrait lui être imposée que par la loi.

D'autre part, une étude minutieuse du problème et de nombreux sondages opérés dans les divers départements ministériels ont amené le Ministère des Finances à la conclusion que, vu la diversité et la complexité des cas d'application, il ne serait pas indiqué de rendre obligatoire, par une disposition législative générale, la suppression des fractions de franc.

C'est pourquoi le présent projet de loi se borne à prévoir que les fractions de franc peuvent être négligées ou comptées pour un franc dans toute somme à payer ou à recevoir par l'Etat, les provinces, les communes et les établissements publics.

Le projet laisse au Roi le soin de déterminer les conditions et modalités d'application suivant lesquelles chaque administration ou établissement fera usage de la faculté ainsi ouverte par la loi.

*Le Ministre des Finances,*

H. LIEBAERT.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

13 DECEMBER 1955.

### WETSONTWERP

betreffende de afschaffing der frankgedeelten in  
de openbare comptabiliteit.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit is een probleem dat sinds tal van jaren is opgerezen. Deze afschaffing zou, door de vereenvoudiging welke zij in de rekeningen zou teweegbrengen, de taak der kassiers verlichten en tevens de mechanografische uitvoering der comptabiliteitsverrichtingen vergemakkelijken.

Enkele fragmentele maatregelen konden reeds in de zin der beoogde hervorming getroffen worden, hetzij bij koninklijke besluiten, hetzij zelfs bij eenvoudige administratieve onderrichtingen. De veralgemening dezer hervorming kan nochtans niet door de uitvoerende macht verwezenlijkt worden. Telkenmale, bij voorbeeld, dat men te doen heeft met een door een derde verworven recht, zou de vermindering van zijn schuldvordering op de lagere frank hem slechts door een wet kunnen opgelegd worden.

Een grondige studie van dit vraagstuk en talrijke in verscheidene ministeriële departementen uitgevoerde steekproeven hebben anderzijds het Ministerie van Financiën tot het besluit gebracht dat, gezien de verscheidenheid en het complex karakter der toepassingsgevallen, het niet is aangewezen de afschaffing der frankgedeelten door een algemene wettelijke beschikking verplichtend te maken.

Daarom wordt in onderhavig wetsontwerp voorzien dat de frankgedeelten mogen weggelaten of voor één frank in rekening gebracht worden in elke door de Staat, de provincien, de gemeenten en de openbare instellingen uit te betalen of te ontvangen som.

Het ontwerp laat aan de Koning de zorg over de toepassingsvoorwaarden en -modaliteiten te bepalen volgens welke ieder bestuur of instelling gebruik zal maken van de aldus bij de wet geschapen mogelijkheid.

*De Minister van Financiën,*

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 8 octobre 1955, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique », a donné le 19 octobre 1955 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de  
MM. :

F. LEPAGE, *conseiller d'Etat, président*;  
J. COYETTE, *conseiller d'Etat*;  
G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat*;  
P. COART-FRESART, *assesseur de la section de législation*;  
P. ANSIAUX, *assesseur de la section de législation*;  
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Greffier,  
(s.) G. PIQUET.

Le Président,  
(s.) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre des Finances.

Le 26 octobre 1955.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8<sup>e</sup> oktober 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit », heeft de 19<sup>e</sup> oktober 1955 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit  
de HH. :

F. LEPAGE, *raadsheer van State, voorzitter*;  
J. COYETTE, *raadsheer van State*;  
G. VAN BUNNEN, *raadsheer van State*;  
P. COART-FRESART, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;  
P. ANSIAUX, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;  
G. PIQUET, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

De Griffier,  
(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,  
(get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Financiën.

De 26<sup>e</sup> oktober 1955.

*De Griffier van de Raad van State,*

R. DECKMYN.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

« Selon les modalités et dans les cas à déterminer par le Roi, les fractions de franc peuvent être négligées ou comptées pour un franc dans toute somme à payer ou à recevoir par l'Etat, les provinces, les communes et les établissements publics.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:  
*Le Ministre des Finances,*

H. LIEBAERT.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Volgens de modaliteiten en in de gevallen door de Koning te bepalen mogen de frankgedeelten weggelaten of voor één frank gerekend worden in elke door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen uit te betalen of te ontvangen som.

Gegeven te Brussel, de 24 november 1955.

VAN KONINGSWEGE :  
*De Minister van Financiën,*